



# TOYOTA HYBRID SERVICE CHECK

Viaggi sereni per molti anni



**10**  
**ANNI**  
DI GARANZIA  
HYBRID

# AFFIDATEVI AL CAPOSCUOLA DEI MODERNI SISTEMI PROPULSIVI IBRIDI

Al fine di assicurare per molti anni le straordinarie prestazioni della tecnologia ibrida sviluppata da Toyota, la vostra vettura merita di ricevere il servizio migliore: quello dei nostri esperti dell'ibrido! Le officine ufficiali Toyota vantano una formazione apposita da parte del costruttore e possiedono l'attrezzatura tecnica necessaria nonché l'apposito know-how per effettuare servizi di qualità. Dal consulente per il servizio al tecnico, ogni membro dell'officina conosce la vostra vettura fin nel minimo dettaglio. Da noi ottenete la competenza che vi aspettate e la vostra Toyota beneficia della massima attenzione, come si merita.



### L'HYBRID SERVICE CHECK TOYOTA PERSONALIZZATO

Grazie all'Hybrid Service Check annuale effettuato presso un'officina ufficiale Toyota assicurate alla vostra auto ibrida un funzionamento ottimale a lungo termine. Durante il Check i nostri tecnici verificano il funzionamento di tutto il sistema ibrido e rilasciano un certificato, che attesta nel dettaglio lo stato tecnico della vostra vettura ibrida.



### ESTENSIONE DELLA SICUREZZA PER LA BATTERIA DEL SISTEMA IBRIDO

I componenti del sistema ibrido della vostra automobile beneficiano della **garanzia di fabbrica di 5 anni o 100'000 km**. L'Hybrid Service Check Toyota ne è il logico prolungamento: dopo ogni Check risultato positivo, viene certificata **l'elevata durata di vita della batteria** fino al prossimo Hybrid Service Check. L'ideale è fare eseguire il Check ogni 12 mesi o dopo 15'000 km nell'ambito del servizio generale annuale. Potete avvalervi di questa opzione **fino a un massimo di 10 anni dopo la prima immatricolazione**. Naturalmente ciò vale anche per l'eventuale proprietario successivo della vettura.

### UNA VOLTA ALL'ANNO: IL SERVIZIO DI QUALITÀ TOYOTA

Fissate subito un appuntamento con il vostro concessionario Toyota per l'Hybrid Service Check, al prezzo di soli CHF 89.-. Nell'ambito di un servizio annuale prescritto dal costruttore, l'Hybrid Service Check è incluso e quindi per voi gratuito. Viaggiate sereni per molti anni con l'Hybrid Service Check di Toyota.

**TERMINI E CONDIZIONI PER IL PROLUNGAMENTO DELLA GARANZIA DELLA BATTERIA HYBRID TOYOTA in seguito nominato programma-HSC (HSC = Hybrid Service Check)**

**1. Introduzione**

Il programma-HSC è stato appositamente sviluppato per rassicurare ulteriormente i clienti sul funzionamento della batteria

ibrida. Qualsiasi Concessionario/Centro Assistenza Toyota (in seguito nominato partner) che aderisce al programma s'impegna a offrire al Cliente la riparazione di tutti i malfunzionamenti coperti dal programma. Il partner presso il quale è stato attivato il programma-HSC è a vostra disposizione per fornirvi ulteriori informazioni o chiarimenti in merito. In caso di malfunzionamento, se non vi sia possibile contattarlo, potrete rivolgervi a qualsiasi altro partner.

**2. Condizioni del programma-HSC**

2.1. Inizio/durata/area di validità geografica del programma-HSC. Il programma-HSC può essere attivato solo per i veicoli:

- a) la cui garanzia convenzionale sui componenti ibridi rilasciata al momento dell'acquisto dell'autoveicolo è scaduta o
- b) il periodo rimanente di copertura della garanzia convenzionale sui componenti ibridi rilasciata al momento dell'acquisto è inferiore a 1 anno e 15'000km
- c) immatricolati da meno di 10 anni dopo la prima immatricolazione
- d) per tutti i veicoli che ricadono nei casi sopra previsti, il programma-HSC è attivato il giorno successivo al superamento dell'programma-HSC al partner e alla ricezione da parte di quest'ultimo di un messaggio di conferma di attivazione del programma. Tale messaggio di conferma deve riportare la data in cui l'Hybrid Service Check è stato eseguito e il chilometraggio del veicolo.
- e) Nel caso a), il programma-HSC avrà la validità di 1 anno dall'attivazione ovvero fino al compimento dei successivi 15'000 km (a seconda del limite raggiunto per primo).
- f) Nel caso, il programma-HSC si sovrapporrà temporaneamente alla Garanzia sui componenti ibridi fino alla scadenza di quest'ultima, e accompagnerà il cliente fino al compimento dell'anno o dei successivi 15.000 chilometri rispetto alla data di esecuzione della programma-HSC.

g) Il rinnovo del programma-HSC sarà disponibile (ogni 15'000 km oppure 1 anno, a seconda del limite raggiunto per primo) fino a quando il veicolo rispetti i criteri di eleggibilità. Ogni rinnovo del programma-HSC è sempre condizionato al superamento dell'Hybrid Service Check e alla ricezione di un messaggio di conferma da parte del partner.

2.2. Il programma-HSC è valido per i seguenti paesi:

a) Andorra, Belgio, Danimarca, Germania, Finlandia, Francia, Gibilterra, Grecia, Gran Bretagna, Italia, Liechtenstein, Lussemburgo, Malta, Monaco, Paesi Bassi, Norvegia, Austria, Polonia, Portogallo, Irlanda, Svezia, Svizzera, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Repubblica Ceca, Ungheria, Romania, Bulgaria, Macedonia, Estonia, Lettonia, Lituania, Serbia, Croazia, Bosnia, Montenegro, Kosovo, Turchia, Russia, Ukraine, Israele, Cipro, Isole Canarie, Islanda.

**3. Prestazioni previste dal programma-HSC**

3.1. Se viene riscontrato un malfunzionamento della batteria ibrida nel periodo previsto di validità del programma-HSC e la batteria ibrida necessita di riparazione, il sottoscrittore del programma, all'interno dei limiti di copertura prestabiliti, ha diritto a richiedere l'esecuzione dell'intervento di riparazione al partner presso cui ha attivato il programma, in seguito a un consulto con quest'ultimo o un altro partner (nella fattispecie, in caso di danno che impedisca al veicolo di raggiungere la filiale presso cui il programma-HSC è stato attivato). Il programma-HSC includerà il rimborso dei costi della riparazione, comprese tutte le parti di ricambio necessarie ai fini della funzionalità della batteria ibrida.

3.2. Il programma-HSC non include il diritto a ottenere il risarcimento dei costi e dei

- a) danni diretti e/o indiretti associati a un eventuale malfunzionamento della batteria ibrida durante il relativo periodo di applicazione quali, a mero titolo di esempio.
  - b) costi di traino, pernottamento, soggiorno, parcheggio e, più in generale, legati all'impossibilità di utilizzo del veicolo.
  - c) trasporto aereo o spedizione speciale per completamento viaggio qualsiasi altra voce di danno o costo direttamente o indirettamente provocato dal guasto (ad esempio, sinistro stradale, eventuali danni all'autovettura, etc.).
- Nota: il programma-HSC e i relativi servizi non modificano



in alcun modo i diritti di garanzia previsti dal contratto di acquisto, detenuti dal cliente nei confronti del venditore del veicolo.

### 3.3. Danni alla batteria non coperti dal programma

- a) Le prestazioni previste dal programma-HSC non sono applicate nel caso in cui l'anomalo funzionamento della batteria ibrida sia stato provocato da fattori esterni al prodotto quali, ad esempio danni provocati dagli effetti diretti di calamità naturali (tempeste, grandine, fulmini, terremoti o inondazioni), incendi o esplosioni.
- b) danni provocati da eventi bellici o di disordine pubblico (inclusi guerre civili, sommosse, scioperi, sgomberi, sequestri o altri atti di forza) o da disastri nucleari.
- c) danni derivanti da un incidente, ad esempio da un evento prodotto da una forza meccanica esterna ed improvvisa.
- d) danni derivanti da azioni intenzionali o fraudolente, furti, utilizzi non autorizzati, rapine o appropriazioni indebite.
- e) danni prodotti da una terza parte che opera in qualità di produttore/fornitore e ha eseguito un intervento sul veicolo sulla base di un contratto di riparazione o di un'altra garanzia (incluse tutte le campagne di richiamo ed estensioni della garanzia autorizzate dal produttore.)
- f) danni derivanti dall'applicazione, a carico del veicolo, di carichi superiori a quelli specificati dal produttore.
- g) danni provocati dall'uso di lubrificanti e carburanti non idonei.
- h) danni derivanti da un comportamento intenzionale o fortemente negligente del cliente.
- i) danni provocati da un'infiltrazione di acqua o fluidi corrosivi.
- j) danni provocati dall'accumulo di residui di combustione o residui prodotti dalla bruciatura delle valvole.
- k) danni derivanti dall'utilizzo di un componente che necessita in modo evidente di una riparazione, fatta eccezione per il caso in cui venga dimostrato che il danno non è collegato a tale componente o che esso sia stato riparato, almeno in via temporanea, al momento dell'individuazione del guasto.
- l) danni provocati dall'alterazione delle condizioni originali del veicolo o del suo design e/o dall'estensione/aggiunta di particolari accessori che hanno un'influenza negativa sulle specifiche tecniche originali o sugli standard di sicurezza o che non sono della stessa qualità degli accessori originali.

### 3.4. Il programma-HSC non potrà essere attivato per:

- a) marchi diversi da Toyota.
- b) altri tipi di batterie di nichel metallo idruro e batterie agli ioni di litio.
- c) veicoli utilizzati per gare automobilistiche o adibiti a scuola guida.
- d) veicoli della polizia, dei vigili del fuoco, del pronto soccorso e degli altri servizi di emergenza.
- e) veicoli in cui è stato riscontrato un malfunzionamento tecnico.

## 4. Limiti di validità del programma-HSC

4.1. Il programma-HSC e le prestazioni previste coprono la funzionalità dei seguenti componenti.

- a) batteria ibrida Toyota.

4.2. Il programma non copre i seguenti servizi e componente.

- a) la manodopera e i pezzi di ricambio utilizzati per gli interventi di manutenzione.
- b) costi relativi a test, misurazioni e regolazioni che non rientrano nell'ambito dei malfunzionamenti coperti dal programma-HSC.
- c) usura generale e lacerazioni.
- d) tutti i componenti che non sono stati nominati nell'elenco precedente.

## 5. Obblighi della programma-HSC/proprietario del veicolo

5.1. Per usufruire del programma di protezione offerto è necessario rispettare determinati obblighi. Il cliente conferma pertanto di aver letto e accettato le seguenti condizioni:

- a) Eseguire tutte le operazioni di manutenzione specificate o consigliate dal produttore. Le prestazioni gratuite previste dal programma non saranno rese e si decade dalle prerogative riservate dal programma nel momento in cui il malfunzionamento è direttamente collegato al fatto che un'operazione di manutenzione e ispezione specificata nel libretto di assistenza non è stata eseguita regolarmente dal cliente.
- b) Assicurarsi sempre che l'esecuzione di un'operazione da parte del partner venga certificata nel libretto di assistenza: in caso di guasto, sarà infatti necessario presentare una copia della relativa pagina del libretto.

- c) Non contraffare il contachilometri nel tentativo di usufruire delle prestazioni gratuite previste dal programma-HSC per un periodo di tempo più lungo.
- d) Comunicare immediatamente qualsiasi guasto del contachilometri o la necessità di una sua eventuale sostituzione (assieme al conteggio dei chilometri) al partner.
- e) Tenere sempre in considerazione e attenersi alle istruzioni fornite dal produttore nel manuale utente riguardo all'utilizzo del veicolo.

#### 6. Regolamento relativo alle richieste di riparazione

Conservare con cura il messaggio di conferma dell'Hybrid Service Check. Le richieste di riparazione previste dal programma-HSC verranno infatti considerate soltanto su presentazione di tale messaggio di conferma. In caso di smarrimento, è possibile contattare il partner presso cui è stato attivato il programma. Il cliente riceverà supporto immediato.

##### 6.1. Utilizzo del programma-HSC/Regolamento relativo alle richieste di riparazione

- a) il partner presso il quale è stato attivato il programma-HSC è responsabile della gestione delle richieste di riparazione coperte dal programma stesso. Il cliente si impegna a
- b) comunicare immediatamente il guasto coperto dal programma-HSC al partner presso cui è stato attivato, presentare il relativo messaggio di conferma e mettere a disposizione il veicolo per l'esame/identificazione del guasto.
- c) ove possibile, limitare il danno attenendosi alle istruzioni ricevute e fornire tutte le informazioni necessarie per identificarlo.
- d) rendere disponibile il libretto di assistenza (sarà responsabilità del partner presso cui è stato attivato il programma occuparsi di tutte le procedure previste).
- e) nel caso in cui non sia possibile raggiungere il partner presso cui è stato attivato il programma-HSC, contattare un altro partner e agire in base a quanto indicato in precedenza
- f) se le riparazioni vengono eseguite a fronte di pagamento in un'officina che non aderisce al programma-HSC, sarà necessario presentare la fattura relativa ai costi di riparazione al partner presso cui è stato attivato il programma-HSC entro il termine ultimo di un mese dalla data di fatturazione. I costi dei pezzi di ricambio e di manodopera devono essere elencati singolarmente nella fattura. Quest'ultima dovrà inoltre riportare l'esatto chilometrag-

gio al momento del guasto.

- g) il cliente sarà rimborsato dei costi di riparazione sostenuti per le parti di intervento previsti dal programma-HSC. Al fine di ricevere tale rimborso, il cliente dovrà inoltre fornire le proprie coordinate bancarie.
- h) in base al regolamento relativo ai casi coperti dal programma-HSC, il sottoscrittore del programma/proprietario del veicolo si impegna a consentire a un tecnico accreditato di esaminare il componente danneggiato in qualsiasi momento e a fornire a quest'ultimo tutte le informazioni idonee alla valutazione del guasto in questione.

##### 6.2. Utilizzo delle prestazioni previste dal programma-HSC all'estero

L'applicazione dei servizi previsti dal programma-HSC è riconosciuta soltanto se la permanenza in uno dei paesi esteri specificati nel presente regolamento sia inferiore a 90 giorni consecutivi. All'estero, tutti gli interventi di riparazione devono essere eseguiti presso un partner approvato. Il cliente ha l'obbligo di assumersi i costi per la riparazione eseguita all'estero. Una volta rientrato nel proprio paese di residenza, potrà poi presentare la fattura al proprio partner (allegando, ove possibile, i componenti difettosi) entro e non oltre un mese dalla data di fatturazione. Il rimborso è regolato dalle disposizioni previste dal paragrafo precedente; è incluso il rimborso dell'IVA.

##### 7. Trasferibilità del programma-HSC

- 7.1. il programma-HSC può essere trasferito a un nuovo proprietario, a condizione che il chilometraggio e/o il periodo previsti dalle condizioni non siano stati superati.
- 7.2. il nuovo proprietario, per poter usufruire del programma dovrà preliminarmente e senza ritardo mettersi in contatto con il partner presso cui il programma è stato attivato affinché il trasferimento dei dati possa essere eseguito e il nuovo proprietario autorizzi il trattamento dei dati personali ai sensi della Legge sulla Privacy.



Toyota sostiene il diritto di apportare cambiamenti nelle regole, in questo caso il partner è informato.  
La base del regolamento è l'edizione inglese della fabbrica.

Safenwil, aprile 2016

Toyota AG  
Servizio clienti & tecnica  
[apresvente@toyota.ch](mailto:apresvente@toyota.ch)  
Vostro partner Toyota autorizzata:



[toyota.ch](https://toyota.ch)

Toyota AG si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso né obbligo alcuno le offerte o i prezzi. Con riserva di errori di stampa, imprecisioni o modifiche. Tutti i dati senza garanzia e senza pretesa di completezza.

Toyota AG, Schürmattstrasse, 5745 Safenwil